

-는 수밖에 없다

~するほかない

ほかに選択肢がないことを示します。日本語の「するほかない」と同じで、不本意ながらという含みを持ちます。

■ つけ方

状況	形	例
動詞	-는 수밖에 없다	가다 → 가는 수밖에 없다
ㄹ 語幹	ㄹ が落ちる	살다 → 사는 수밖에
近い形	-(으)ㄹ 수밖에 없다	ほぼ同じ
過去	-는 수밖에 없었다	가는 수밖에 없었어요
形容詞	-(으)ㄹ 수밖에 없다	좋을 수밖에 없다
分かち書き	수 は依存名詞	가는 수밖에 없다

■ 使い方と注意

ほかに道がないことを述べます。 이렇게 된 이상 기다리는 수밖에 없어요 (こうなった以上待つほかありません)。

不本意さが伴います。望んだ選択ではないが、状況上それしかない、という含み。日本語の「するほかない」とまったく同じ響きです。

-(으)ㄹ 수밖에 없다 とほぼ同じで、入れ替えられる場面が多くあります。細かく言えば -는 수밖에 は行為の選択、-(으)ㄹ 수밖에 は結果の必然に傾きます。

形容詞には -(으)ㄹ 수밖에 없어요. 그릴 수밖에 없죠 (そうならざるを得ませんよね)。

■ 例文

- 1 이렇게 된 이상 기다리는 수밖에 없어요.
こうなった以上待つほかありません。
- 2 방법이 없으니 포기하는 수밖에 없었다.
方法がないのであきらめるほかなかった。
- 3 버스가 끊겨서 걸어가는 수밖에 없었어요.
バスがなくなって歩くほかありませんでした。
- 4 그 상황이라면 화가 날 수밖에 없죠.
その状況なら腹が立たざるを得ませんよね。
- 5 직접 확인하는 수밖에 없겠네요.
直接確認するほかなさそうですね。
- 6 가격이 오르면 소비가 줄 수밖에 없다.
価格が上がれば消費が減らざるを得ない。

■ 紛らわしいもの

-(으)ㄹ 수밖에 없다

ほぼ同じ意味です。形容詞にはこちらを使います。

가는 수밖에 (行為) / 그릴 수밖에 (必然)

-아/어야 하다

義務を示します。수밖에 없다 は選択肢のなさです。

가야 해요. (義務) / 가는 수밖에 없어요. (ほかない)

밖에

「しか」を表す助詞です。수밖에 없다 はその応用形です。

물밖에 없어요. (水しかない)

■ まちがえやすい点

✕ 가는 수밖에 없다

○ 가는 수밖에 없다

수 は依存名詞なので分かち書きします。

✕ 좋은 수밖에 없다

○ 좋을 수밖에 없다

形容詞には -(으)ㄹ 수밖에 없어요. 을を使います。

✕ 사는 수밖에

○ 사는 수밖에

ㄹ 語幹は -는 の前で ㄹ が落ちます。